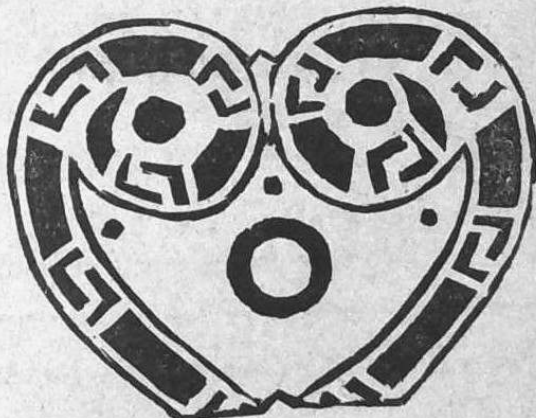


DIHUNAMB !

BRETONED ...

Goarnement Daladier en doè parreit arlañné ne vehè bet reit un arheskob breton de Vreih.

Doh en eskob e vo reit de vro Guened, é huélo er Vietoned ha hoant e zo d'ou kompren pé n'en des ket.



Spouélm Elen er V.

Burèu "Dihunamb" : ÉN HENBONT c/c. 241.28 Nantes

DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Saùet get Loeiz Herrieu hag A. Mellag, ér blé 1905

KRENNAD :

L. HERRIEU : Enep d'er Frans ? — R. ER MASON : Garm en islonk (Guerz); *Dihustelleu*. — Lévreu koh — Lévreu neué. — I .P. M. AR SKOUR : Eur vam hag he bugel. — *A glei hag a zehéu*. — Hanùeu Sent hor bro-ni. — T. PABU : Laeron Pontsal. — Kamdro en Ankeu. — Ar er golo : Kevéreh er Skolieu (1941).

ER BLÉAD	Eit Breih	12 lur.
	Eit Bro Frans	14 lur.
	Eit er broieù aral	18 lur.

UN NIVÉREN pemp real

Distaal d'er vistr-skol, d'er soudarded ha d'er skolaerion. mar goulennant.

Stagaden lénnegél DIHUNAMB. Miziek. Léh ma kavér obéreu en E. Héneu.

Er Bléad eit lénnèrion « Dihunamb »	Breih	10 l.
	Frans	13 l.
	Broieù aral	18 l.
	Ar bapér « Breiz »	20 real ohpen.

Ne vo chanjet chomléh erbet ma ne gasér 4 real demb aveit péin er mizeu.

Burèu en dastumaden

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herrieu, En Henbont (Bro Guéned), C/c. 241-28. Nantes.

PAUL LE DEAUT

deit é léh Candalh

4, hent Port-Loeiz, ar er hé, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-doar; avaleu chistr hag avaleu-mir; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, gran, ha hoah..

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sùr, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu, plouz-to, ha hoah..

A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro e hag e gonz brehoneg.

BOMBARD - BINIEU
MUZ'K A VREIH - PLADENNEU

G. OLLIVAUX

4, ar er Bôve (étal en Hoaridi)

Peigonzér : 4-21

EN ORIENT

PLANT AVALEU

*Araok préneir hou plant, deit de uélet un dé,
Er ré e zesauér eidoh ér Gerneué.
Bout e zo fréh goudask, hag avaleu koutel,
Avaleu huek ha braù, tré de gaerat hou tuel !*

POPINEG ER GERNEUÉ S' KARADEG, HENBONT

Kerbel de glab hou tillad-de di **E. HINGAND**

28. ér Ru Neùé — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillad
eit goased, tud iouank bugalé

Dillad groeit revé hou korv
Labour groeit mat

Kement sort dañé ag er hetan
er marhadmatan e fehé bout

DILLAD LABOUR

deit ag en tiér guellan

« A. Lafont »

« Le Costaud »

« L'Inusable »

« Le Coltin Parisien »

Dillad glaù « Torrilhon »

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

Tud a gosté Henbont!

Mar hues dobér a lezeuaj eit gobér drammeu d'en dud ha d'el
loñned; a ourizieu énep d'er forsadur (hernie); a dreu eit gobér
ardro er vugalé vihan; a suan goust huck hag a dreu aveit em-
nétat pé em-gaerat; a lezeu énep d'er fal loñned; a remedeu loñned;
a liù hag a dreu eit en dillad, en tiér, er glustraj, eit ou liùein pé
ou hampen, kerhet hardih mat de di

F. SIMON, Lezeuour-Gourizour

43, ru Trottier, HENBONT

*un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan dege-
mér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é léh aral.*

É **TI-SÉ HOAH** : Mar hues luneteu de brénein, diar papér ur
médesinour-deulagad; aveit gout ha dobér hues a luneteu **J.**
SIMON, er mab, luneteur a vechér, arnodadét **E. F. O. M.**, e vu-
zulo hou selleu eit nitra hag e ara-jo aben neu luneteu torret. Er
guellan luneteu.

R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR

D'ER GOUIANU ÉN HOU KAFÉ

KIRSCH BRETON

LOCHRIST

Glustraj

PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket
un hoari : Chonjet mat éraok prénein
Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed tiù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neùé, HENBONT
e zeliét kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérerion ag en dibab e vé doh
ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er mé-
hag obér é hramb geté glustreu aral.

EN APOTIKEREH KREIZ KER
(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én **ORIAN**
dalhet get en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ

é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag
el loñned. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-sé de glask
ou remedeu.

En Apotikér e oui konz brehoneg

I EF. DE FERMEIN

A LA SIBERIENNE

G. WINTER, FEUOUR
14, ru er Fetan, én ORIANT



Kerhet de glah hou mimieu hag hou skerbeu d'en ti-sé.
Krohennenneu kaer Skungs hag Opposum; er ré e ia er
guellan doh guiskemant Breih.

*Dillad gouiañù heb ur bannen
Ne jaojant ket doh ur goanten !*

Kampennet hag aozet e vè kement sord « fourrure » get un dén
a vechér.

NE VERN

 pesord remèdeu e hues dober

VEIT EN DUD,

AVEIT EL LOÑNED

groeit prest-ha-kaer pé de gampen, revé papér hou
médesinour; gourizieu merhed, bugalé ha tud vras:
mar fal deoh bout chervijet mat ha fonapl é ma dañ
deoh monet de di

L. JOLIVET

Apotikér ag er Hetan Sklas
Ru Trottier, HENBONT

(En ti tostan d'en iliz, é lein er ru)

Kerhet a berh *Dihunamb* hag é veet degeméret ma

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbour
Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, én ORIANT

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-
zeuiér kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord
bijouteri.

*Tud ieuank kosté en Oriant kerhet d'en ti-sen de glah
hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerklous; é ti er-
bet ne gaveet kement de choéj.*

Lénnerion ha lénnerézed *Dihunamb* e vou groeit anchè er guellan
degemér.

Hui hel monet a fiars d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gaveet
marhadmatoh.

HOTEL TERMINUS

GUILLAS - ROY, Perhen

ADAL D'ER GAR VRAS

én Oriant

PELGONZER : 1-62

Er guellan predeu; en ézemant brasan

TUD EN TI E GONZ BREHONEG

L'Argus de la Presse

« E UEL KEMENT TRA »

Sabèt ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér ahanoñ ér
gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriùér diar en dra-man-dra
tr bed abéh skriùet d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Pariz, Belg.
Provence 16-14.

chaussures BOISSELIER

12, Rue er Fetan, en ORIENT

6 Médalen eur. 3 Prim bras

Ti a fiass
saüet er blé 1881

EN TI LEH MA KAVÉR ER MUIAN DE CHOËJ
BOTEU-LÉR AG ER MOD NEUÉ.

BOUT E ZO A GEMENT SORD, A GEMENT LIU,
GEMENT PRIZ E ZO, AVEIT GOAZED, MERHED,
JGALÉ.

BOTEU-LÉR AVEIT EUREDFU HA LIDEU

Kampennet e vé en treid én ti

Komz e hrér brehoneg

IVET KIRSCH AG ER VRO

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)



Enep d'er Frans ?

ARLERH bout hor guélet é vrezélat a oudé 36 vlé,
bout zo tud hag en em-oulen atañ hag éneberion
omb d'er Frans pé petra.

Get er ré-zé é houennan-mé, d'em zro, petra e gleuant
ind dré « er Frans » ?

Mar dé ur Stad é, groeit a vroadeleheu dishaval dré ou
gouen, ou spered, ou ieh; kevredet aveit peuh ha vad en ol
dud anehè; broadeleheu hag e chom mistr ar ou spered, ou
inéan, er madeu doarel pé speredel e aparchant dehè, dré
lézen er vuhé, nezé erhat é hellan laret dehè éh omb tré a
du get er Frans-sé.

Met er Frans pimpatrom-sé, nen dé bet biskoah ha rezi
erbet n'en des ket geti de vout, doh er péh e uélamb atañ.

Mar komzet dein ag er Frans gañnet é faltazi kristénion
e zo hag e your mènein ou spered get geuiér, ur Frans hag
e vehè « merh henan en Iliz », é ma ret dein laret deoh
n'hon es biskoah kredet énni.

De getan pen, é geu é ma bet reit er morhanù-sé dehi.
Hon tud koh, a p'ou des doaret é Breih, d'er Vst Kantved,
e oè déjà kristén; met kavet ou doè dré-man paiañned én ur
zegoéh. Ha Kloviz, roué er Franked, d'er hours-sé, e oè ur
paian, hag en doè marhateit é vadéent doh en Eutru Doué.
Frontaloh e oè bet hon Tierned.

N'hon es ket muioh a garanté doh ur Frans sellet get
meur a unan èl er bedervet personn ag en Drinded santél !
Ur Frans hag e vehè ret d'en Tad Eternél rein é ziskarg,
a pe zehè dehi merùel ! Rè a zoujans hon es aveit en Eùtru
Doué ha ré a fiass en é Helloud aveit kredein laret er beden
spontus e lennen, bout zo ur blé, é dastumaden kristén me
farréz : « O Doué ! petra vehè ahanout a pe zehè d'er Frans
bout pilet ! »

Guélamb en treu èl m'é mant : a pe sellan-mé, èl Kristén,
doh er Frans, daù é dein anzaù n'em es anañet nameit ur
Frans amgristén, digristén zoken, a oudé ma anañan droug
doh vad. Hag a pe lennan istoér er Frans a zrebi men dé

staget Breih dohti, ne uélan geti nameit brezél, goaskereh, laeronsi, direihted, énep d'en Iliz ha d'er gristénion.

Mar sellan doh hor broadeleh, é ma ker fal pé goah.

A oudé meur a gantved, é ma er Frans é klask obér ag er Vretoned, tud haval doh ur « Patrom », konseuet é spered goaskour hé rouañné, gañnet ha desaüet get en ol goarne-manteu e zo deit ar ou lerh beta hizü.

Aveit bout péh e vennant ma veemb, é vehè ret demb nahein hon tud koh, ou istoër, ou spered, ou ieh hag asantein bout taolet é pillig-veur er « Civilisation française » léh ma kavér tud a bep bro, a bep gouen, a bep liù; tud hag e vugadér én ul lod, aveit obér anehè er « Français type » hag en des diskoeit arlañné petra e talv.

Bout e zo Breihiz hag en des asantet bout taolet ér bilig-sé. Spontuset ur bugad e zo groeit arnehè ! Deit int de nahein bout Breihiz, deusto d'en hanù brehonek e zougant hag e vleij d'er seih aüel é mant Bretoned a hoèd ha treiterion a galon.

Péh d'én fur e vo souéhet ne vennamb ket ni monet ér bilig-sé, na skopet ar hor Ré Dreménet ?

Komprennet en hani e garo : n'asanteemb-ni bout Gal nameit kement èl ma plijo genemb bout, ha n'anzaüamb ket er guir d'ur Parizian, na d'un dén ag er Hreisté a Frans de vonnein hor haranté é kevér Stad Frans.

Mestr omb d'hor halon, merhat ?

Gout e hran éh es Breihiz hag e zouj hor heuliat bet pen hor sonj. Ne vennant ket dilibourein luskeu ha hoanteu ou halon, get eun a uélet er Uirioné é splannein dirak ou deulagad.

Ha chetu perak, hep gout dehè, é mant plén é labourat énep d'er Frans-sé, kreizennet ha goaskeréz, e gredant bout féal dehi.

Met, keih tud ! er Frans-sé e zo gallek héh ieh, gallek hé spered. Obér un distér dra énep d'er ieh ha d'er spered gallek-sé e zo un torfed; un torfed kastiet ér skolieu hag ér vuhé pamdiek. Pet ahanomb, brogarerion, e zo bet goalgaset aveit kement-sé, a oudé dek vlé zo ?

Nag a dorfeterion e vehè kavet én hou teusk, lénnerion ker !

Hui hag e lénn *Dihunamb*, pé ur papér brehonek benak; hui beleg hag e bredeg, e hra katekiz é brehoneg; hui mestr pé mestréz-skol hag e hra skol-brehonek; hui hag e gomz brehoneg; hui hag e ra hanù ur sant a Vreih d'ur hroèdur; hui hag e gan ur soñnen vrehonek, pé zoken ur soñnen

gallek karantéus doh Breih; hui hag e ra un hanù brehonek d'hou ti, d'hou ki pé d'hou kah; hui hag e zo brehonek hou hanù; hui ol hag e laosk hepkén ur sonj, ul lusk de ounid hou kalon ha d'hou tougein trema Bréih hag en treu keltiek; ol, kleuet mat, é saüet énep d'er Frans-sé hag é klasket, hep gout deoh, rein lam dehi.

Ur gir brehonek hepkén, koéhet diar hou tivéz, ha nen dé ket ean èl difronkaden devéhan hou kousians keltiek, énep de zamani hor goaskeréz ?

En ur gir, hamdé é tegoéh de beb unan ahanomb seüel énep d'er Frans-sé hag obér geu dohti; rak er Frans e anaüamb a oudé meur a gantved e zo ur Stad nouéus ha brellus, dré men dé groeit a dammeu dishaval tré ha paket diblén, én dro d'ur sorhen. Ne hel chom én é saü nameit é tiskar, én dro zehon, kement guéen, kement bar nen dé ket « gallek »; é tizouriennein kement planten chomet biù étre en tammeu, hag e zehè de ben, en ur greskat, a ziskar a blat er Stad fal baket-sé.

Tonket omb enta, ni brogarerion ha hui eüé lénnerion ambah, de vout de vikén éneberion er Frans goaskeréz-sé hon es anaüet hag e anaüamb ataü.

Met nen dé ket ar hor goal-ni é : ar hé hani ne laran ket.

LOEIZ HERRIEU.

Mar n'em hredet ket, setu sonj Vichy, dizolet get unan ag er Vinistred :

“*Tout pour le moment laisse prévoir que la France va de nouveau connaître une centralisation à la Bonaparte avec quelques tours de vis en sus.*”

Joseph BARTHÉLÉMY,

Membre de l'Institut

(Provinces)

ER MIZ-MAN-ZA :

TORFED ER GOH-KÉR

UR VREIHADÉZ, BET TOST DEHI BOUT BET LOSKET É BIU, E ZISPLÉGO PÉH HE DES GUELET.

GARM EN ISLONK

(de goun me zud)

Nous sommes faits pour l'immense et
notre âme se dilate quand le ciel et la mer
grandissent devant nos yeux...

HELLO

A-HED er vinoten
E grap ar er manné,
Trema lein er griben
'H an-mé.

Ne drouz én devalen
'Meit er guent e hirvoud
Hag ér pelder soñnen
Er froud.

Lan a sonjeu beunek
Goustadik é kerhan.
D'er hogus hurennek
Éh an.

Ne saù é me spered
'Meit kanveu ha glahar,
Koun me zud e zo oeit
Én doar.

Chetu ma tarh d'en dias,
É donded en islonk
E zigor é veg bras
Marlonk,

Ur iouhaden a hloéz
Ur garm hir ha spontus
Ha mé chomet de boéz,
A-us.

Ar zineu er flagen
Hekleu en huch em-led.
Avel ur halùaden
É red.

— 257 —

Héh anzaùet em es
Boéh laius en Enan
Hag e ouzañù é grouéz
En tan.

Don é ou huanadeu
Ha diharak ou foén
Kement a béheheu
De zoén !

Ken stank ou goulenneu
Ne cheleuér dohtë,
Ken gloèu er pedenneu
Eitè !

Met petra e zasson
Goudé lost er gouélvan,
Avel ur haer a don
Breman ?

Mechal ha nen dé ket
Meulgan el leuiné,
Pe spurmantér esked
En Né ?

Guerz er gounag e luh
Duhont devat el lué,
Hiraeh hou splandér kuh
O Doué ?

Deusto d'er flammeu hol losk hep ahoé,
Deusto d'er sammeu e flastr hon diskoé,
Én hor haloneu é tivér er joé !

A-zoh er péhed e rên ar en doar
Éh omb distaget, é! tud e zo bouar,
Hag hon dezoned e vè diarvar.

Ia, ni vo salvet ha de virùikén !
Deusto de oannded ha folleh mabdén,
Er groéz benniget hiziù hon dasprén.

Dija é spiamb é brasted er bed,
Ér meurvor e lam, é! lijor em-led
Er péh hag e vam lagad en Éled.

*Barh en tíoélded un héol neüé
E saü. O Kénéed dilavaradoé,
Fas kevrinus Doué !*

*A-hed er vinoten
E grap ar er mañné
Trema lein er griben
'H an-mé.*

*Ne drouz én devalen
Meit er guent e hirvoud
Hag ér pelder soñnen
Er froud.*

*Lan a sonjeu nerhus
Konfortet é kerhan'
Hag a-drez d'er hogus
Éh an...'*

ROPERH ER MASON

1941

DIHUSTELLEU

I. — Peré en tri zra diésan d'obér aveit un dén ?

Respont : Skolmein lost ur had é redek; revinein ur peur; obér ur gorden get sabl.

II. — Deu veg beg-oh-beg, seih tnoed hag ul lost ?

Respont : Ur hah én ivet én ur potarn troèdek.

UR GIR DE GLASK :

Trohet mé é diü loden. Me loden getan nen dé ket mat; me eil loden e hra peb unan hamnoz.

Staget men diü loden hag é tan de vout hanü un én hag, ar un dro, hanü un dén.

Klasket !

FRI-FIN.



Lévreu koh — Lévreu neüé

Galv. Dastumaden miziek, é brehoneg K. L. T. Er bléad : 30 lur. E. Bruchet, 36, rue de Fougères, Rennes C/C. 37.669.

Bet em es bet nivéren miz Meurh en dastumaden neüé-man ha kavet em es abarh, émesk treu aral plijus, ur pennad skrivet get Abeozen : *Dirak en Dismantrou*, hag e zo unan ag er ré nerhusan ha guiran em es lénnet a oudé ur blé.

Molladennu « Gwalarn ». Boîte postale 75, Brest C/C. Némo, 12.110, Roahon.

A oudé er brezél en des amparteit hoah hor henvreur Roparz Hémon én é labour brehonek. Komzet em es a *Stérenn* hag e vol, pep miz, ul lévr neüé. En devéhan anehè e zo troidegeh é brehoneg péh-hoari Shakespeare, *Macbeth*. Elsé é hello er Vretoned lénn én ou iéh, unan a benobéreu brudetan er bed. (15 l. dré er post.)

Mollet en des eüé hor henvreur un *Dictionnaire de poche breton-français* (K. L. T. (13 l. 20 dré er post) e gavér abarh ohpen 10.000 gir.

Admollet en des a dural ur *Grammaire bretonne* (K. L. T.) és ha splann. (16 l. 50 dré er post.)

En deu lévr-man e vo ur misi d'er studierion kaout aveit labourat ar er brehoneg.

Marvailhou ar Vretoned e zo eüé un advolladur hag e gavér abarh tammeu braü distaget a obéru skrivagnerion brehonek. El lévr-man e hrei ul lévr-de-lénn ag en dibab aveit skolieu K. L. T.

Ol el lévru-sé e zisko pegement a vrud e hra er brehoneg a oudé ur blé. Seblant vat aveit dezoned hor ieh karet.

L. H.

Buhé Dihunamb

MIZ IMBRIL

Komenandeu kollet : 1

Komenandeu neüé : 10

Trugaré a galon d'hor heneiled aveit en harp e rant demb ha dreisto! d'Alan Al Louarn, en ampartan anehè.

Rezalheint de labourat : aveit er brehoneg é !

EUR VAM HAG HE BUGEL

Oberour er uerz e vollamb aman e zo Iehann Er Skour. Gañnet e oë é Rumengol (Kernëu), ér blé 1815. A pe varüas, ér blé 1870, éh oë é terhel kenñen: é Montreléz.

Saüet en des deu lévr guerzenneu : *Telen Rumengol ha Telen Guengamp* ne gaver ket mui de brenein. Keméret en doë èl morhanù skrivagnour « Barz Intron-Varia Rumengol »

Da va mab ker, Pol-Mari Ar Skour

War don : *Ni ho salud, Stereden Vör*

*Doe Gralon ha Guenole,
Taolit eur zel a drugare
Var va buguel nevez ganet,
Evit ma ho karo bepret.*

*Deoc'h her gwestlan, ô va Doue !
Da Werc'hez Remengol ive !
Hi eo Rouanez ar bed oll,
Hag a viro n'he dai da goll.*

*Va mabik, va ælik Doue,
Va ælik dous, va c'harante,
Te a zo koant en d'ha gavel,
Koant ha laouen evel eun æl !*

*Ar vuez-mâ a zo c'huero,
Karget a boan hag a zaelo !
Doe roi dit, va buguel paour,
Feiz, esperans, eur galon aour !*

*Eur galon aour ha karantez
Da dremen leal d'ha vuez !
Ra vi bepred karantezus
Vel ma oa ar mabik Jesus !*

*Petra vezi var ar bed-ma ?
Evel d'ha dad eun den a boan !
Marteze vi barz pe beleg,
Soudard, martolod pe tieg !*

*Doe hep ken oar ann dra-ze,
Ha ra vo gret he volonte !
Er joausdet hag en anken,
Te a vo fidel d'hé lezen.*

*Dindan ar walen a gasti
Plega alies a renki :
An eurusdet na gaver ket
E-pad ar vuez var ar bed !*

*Kemer d'ha boan a galon vad ;
C'hoars ha dour en d'ha zaoulagad,
Pa deui ann deiz ma vi skoed
Gant an anken ha treid ar bed.*

*Pa vi gant ann oll dilezet,
Pa vo d'ha galon paour mantret,
Beuzet en eur môr a c'hlaç'har,
Sell, va mab, sell Mene- Kalvar !*

*Kousk aze brao, c'hoaz out bihan,
N'ouzout ket c'hoaz petra eo poan,
D'az c'hoad e ver er baradoz !...
Ann den a oar-ze pa ve koz.*

*Kar da vam, va ælik Doue,
Mervel evidout a rafe !...
En he c'hozni, en he foanio ;
Va mab, te zec'ho he daelo.*

*Pa vezi bras, hi a vo kôz !
Pa vo maro, evit repoz,
Laka he c'horf en disheol
En bered santel Remengol !*

*Kar ha ped an aoutrou Doue,
He vignonet sant Breiz ive !
Kar ha ped Gwerc'hez Remengol,
Ha birviken ne di da goll.*

I.-P.-M. AR SKOUR.

A glei hag a zeheu

ER RÉ E OË ÉNEP DEMB

Unan ag er ré e zo bet pen-kaoz d'er brezél groeit de Zihunamb e zo A. Cathrine, renour en Nouvelliste ha l'Ouest-Républicain én Oriant.

En é vurëu éh oë bet en tolp ketan, get eil-prefed en Oriant, aveit en em-gleuet diar er brezél-sé hag e zeliè diskoein ampartiz franmasoned bro' Guened, sotoñi « Tudigeu e zo » hag hon nerh-kalon ni.

Arrestet é bet en Eutru-sé aveit bout en em-hroëit tavarnour, ha guerhet, guin-ardant d'en Alemaned, get 10 lur gounid ar bep bou-teillad. Gounidet en des elsé 50.000 lur, én ur herring amzér. Deu viz prizon en des tapet aveit kement-sé ha 50.000 lur en amand. Hag er barnour de laret dehon, dirak en ol : « Les honnêtes gens qui parlent ici par ma bouche vous méprisent, je ne crains pas de vous le dire... Pour songer à jouir en ce moment, il faut avoir toute honte bue. »

Anañout e bran meur a unan ag er « vrogarierion dreist-sé » hag en des laret éh omb péet get en Alemaned, hag e bourfit anehè bre-man aveit gounid, pé kentoh, laereh argant.

Un inour é aveidonn, m'é ma tud sord-sé en en des klasket me housi. Ne ouian ket ha jéh e zo aveit « Tudigeu e zo » de gaout kement a inour eit bout ind heuliet ha kredet ?

Guélet e vo treu aral !

L. H.

TREMENVARU

De zéieu ketan miz Mé é ma treménet é Kerflean, Lann-er-Stér, d'en oëd a 89 vlé, mam hor heneil en E. Marcel Guieysse. En Intron Guieysse e oë pried kannad koh en Oriant, bet Ministr, hag e zo bet bepred a du get er brehoneg.

D'hor heneil, d'en Intron M. Guieysse ha d'en damezel é kas Dihunamb hé gourhemenneu glaharet a genganveu.

ARNODENNEU EN TREH

En arnodenneu bet é Roahon é miz Meurh, aveit en Treh-meur, é ma bet degeméret en D.D. : Y. Thomas-Ravalleg ha G. Lemée. E Plougoukant, é Imbril é ma bet degeméret A. Omnes, disket dehè er brehoneg, Gourhemenneu dehè !

LÉH ER VRETONED E ZO É BREIH

Ur hazeten a Vreiz e garehè guélet peizanted ag hor bro é vonet de labourat en doar chomet de boéz ér hreisté ag er Frans.

Me garehè gouiet perak é vehè délée: d'er Vretoned divroein eit labourat doareu ur vro nen dé ket ou hani ? Ha perak Bretoned kentoh eit tud ag er Normandi, ag er Hantér-Notz pé a léh aral ? Groeit e vé stad ahanomb-ni hepkén a pe vé dobér ahanomb eit obér brezél pé eit labourat. Nezen erhat é vé meulet hon nerh-kalon hag hon ampartiz !

Hor hoant-ni é guélet tud hor bro éh arsaù a sellet trema Pariz, er hérieu vras, er broieü estrén, ha chomel dréman. Labour é vehè é Breih eit ol er beizanted a pe vehè digoret en doar e zo hoah de boéz, groeit sachenneu anehè ha reit d'er beizanted iouank en tu hag er gelloud d'ou derhel.

Chetu azé ur' labour talvoudus d'obér ; met poén em es é kredein é vo groeit get goarnemant Vichy. Ret e vehè kaout tud ag er vro eit donet de ben anehon.

Léh Breihiz e zo é Breih. Azé é mant bet lakeit get Doué eit biüein ha labourat.

P. S.

Handeu Sent hor bro-ni

St CARANTEC. Hanù ur barréz a gosté Montreléz. Er Léon éh es eüé Trégaranteg hag é Kembré éh inourér en hevelep sant didan en hanù Carannog. É Kernèu-Veur é ma St Carantoc.

St CARNÉ. Parréz goh a eskopti Dol. Sant Karné e zo pé-chans ur sant ag en Iùerhon. D'er XIV^{es} K. é kavér S. Karnetus. É Breih-Veur éh es Plwyv Carno. De Carné e zo eüé hanù ur famill goh a Vreiz e gavér trechad anehi é istoér Breih a oudé er XV^{es} K.

St CAST. Ur barréz a eskopti Sant-Brieg un aral a eskopti Kempér e zoug é hanù.

Laeron Pontsal

GET T. PABU

EN UR VONET a Uéned d'en Airé get en hent pras, é trezér ur flagen didrous ha strih : flagen Pontsal.

Azé é tineu, barh en deur mor, riolenneu en des mam-mennet doh torgenneu Pluergad, Gregam ha Pleskob, kent dehè redek, kéj-méj, riboulek, de gavet goah vras el Loh, doh bann-deur er Bounneu.

Hama, blaoah taol skrap e oè bet étal er Pontsal-sé, ur hant vlé bennak tuchant.

Er blé 1847 e oè, d'en tri a viz Du, ar dro saù en dé.

Bout e vezè « post » én amzér-hont étré Nañned ha Brest, rak ma oent, a nezé, ou deu, perhér-mor ag en dibab. Ur har goleit ha fournis e gasè geton tud ha marhadoureh, ag ur gér d'en aral. É hent e oè trezein dré Pontsal.

En dé-hont, éh oè tud doh er gortoz, é lein en devalen èl ma tér a Uéned, adal de Gersal, ur penhér distro, étal ur hoed, kibriad ha gué aral abarh... Tiü e oè en nivlen, goleit en amzér, spis er voéh hag en aüél ér gevred.

É tè kar er post a Uéned. Tostat e hrè, é rodeu é tarhal ha tan é seüel azoh er mein guen ar en hent, get hoarneu er ronsed.

« Damb, paotred ! » emé unan ag en dud. Hag ind d'en em-guhet, ar ou dibàù, ardran er brieu, émesk er raden séh, é fozelleu en hent pras, ou akebudeu paré geté én ou deuorn. Spisat e hra er stédad : doh héh ambroug, deu soudard ar varh, doh hé zennein huéh jao, deu ha deu, a skoéans. Morgousket é er paotr-kar. Kach diaol ! a oudé dek eur en nihour, é ma chouket doh en tal, baüet é vizied, é terhel ar é ronsed.

Dén ne san grik. Krenein e hra el laeron — rak laeron int — ar er géot mahet. Eun ou des ne zehè ket ou zaol de ben geté. Sellet e hrant doh er post. É ma adal dehè... Ugent, marsé tregont ten ar un dro... Dassonein e hra er flagen geté duhont, ha harhal e hra er chas é Kersal. En deu jao blein e goéh marù-mik... Distroein e hra en deu soudard get ou ronsed... Ne dih ket dehè tennin : tennet e zo arnehè. Unan anehè e zo lahet, ur péh toul én é ben, hag en aral, trugaré Doué, e zo divahagn elkent... Hep laret na tri, na pear, éan d'en Airé de gas en doéré ha de glask penneu bras er Justis...

Fonnapl é labour el laeron. Gronnein e hrant er post a bep tu. Beziüet é er paotr-kar ar é dorchen, doh ou guélet, ha beziüetoh hoah a pe oulen mestr el laeron geton rein dehon argant er Goarnemant.

« Mechal, emé ean, più en des laret deoh éh es argant genein-mé ?

— Hui e hues, hag ur ioh ! Digoret er houfr mah oh azéet arnehon... Buan ! Buan ! »

Ret é digor er houfr; hag é tennér anehon pear sahih lién, staget ha siellet mat er begeu anehè... Argant er Goarnemant ! Bout e oè ennè, doh ma larér, dek mil skoued, é péhieu argant a ugent real. Ur péh a ialhad ! Traoalh é kement-sé... Hag oeit kuit er halled heb obér droug na de hañni, na de netra, a vihannoh.

A pe zegoéh ré er Justis ar er bratel, ne oè mui laer erbet. Aters e hrér en dud e oè ér har, peb unan d'é dro, hag ol é larant ne anaüent hañni erbet anehè. Guisket e oent ol é mod peizant : tokeu pod, jileteu mehér guer pé du, lavregeu lién, boteu lér, ha peb unan ur fuzilien a zeu den geton. Ne ouïér ket de veban é ma bet oeit en dud-sé arlerh bout bet groeit ou zaol.

Ag er vro éh oent neoah merhat : brehoneg e gomzent ataù : galleg huek e larè ur sord lod vat anehè, kement ha m'ou doè komzet ataù dohtë.

Saüet e oè en héol aben nezé. Ardran en diù vri, a bep tu d'en hent, émesk er géot trapikkellet ha mouist get goulih er vruman, bout e oè tammigeu papér hag ur vohal.

Get en treuigeu-ma é kavo er « iondred-korden » pen d'er had, deusto neoah ma vo diés eroalh dehè hé derhel é las...

Deit e oè bet er papérieu-hont a di un notér ag en Alré. Get el lettrad mol hag er merkeu aral e spurmantéd arnehè, éh oè bet kavet en adskrid anehè. Reit e oent bet de ré Boded a Gersal, ha ne oè ket pèl Kersal doh en tachad ma oè bet skrapet en argant.

Atersein e hrér ré Boded. Pear a dud e oent én ou fenti : ur paotr hag é dèr hoér. Arbennet ou doè doh er jandarmed. Ne oè ket ind e oè, sur, el laeron. N'ou doè dobér erbet a argant er réral. Biüein e hrent és mat doh ou deüehieu, ha, trugaré Doué, e laras ind, ne oè ket labour e hrè dióvér dehè.

Fal vrud en doè neoah er paotr hag é hoér Fanchon. Tud a nétra, e larè ou amizion : lonkerion ha tabuterion, ne oè vad erbet de dennein anehè ou deu. Ha nezé, sel taol é vezè tud getè én ou zi : titherion, pé dezarterion, èl ma vezè laret nezé. Er saléadeu kent el laeroni, éh oent bet naù pé dek getè épad ur suhun abéh. Fanchon e oè mestréz dehè ol, hag

hé breur e cherrè dohtë lod kaer a vouteillad, lod kaer a béh argant. En em-foëuin e hrent a gement-sé dirak ne vern più, ha sur, ne oè ket de fiout énnè, a pe larent éh oent tud a féson.

Fourbouchet en doè er « iondred » kement korn e oè ag en ti, ha kavet ur pikol koach, get un hent didan en doar. Diboukein e hrè en hent-sé étai en hent-pras, dreist el léh ma oè bet el laeron é hortoz. Bout e oè abarh biüans, dillad, ha diù lorad argant, lan a béhieu a ugent real, ré fasipl èl er ré en doè keméret er halled. Fal seblant aveit en deu vechan ! Aveitè ou deu hepkén, rak ne oè ket bet laret goal zroug ag en tèt hoér aral, ha n'en doè ket er penneu bras ou atahinet hir amzér. Dalhet e oent bet, ha kaset d'en Oriant de véchodat, Fanchon hag hé breur :

Diskoein mat e hrent bout kablus, kalz pé bihan. Ha nezé en em-zislaret ou doè kement ha kement ma hellè eroalh er jandarmed dioal dohtë.

Guelloh hoah ! De ré Boded éh aparchantè er vohal e oè chomet arlerh el laeron. Doh héh iennein éh oè un tach koh, unan hir, ur pen ront dehon, haval mat doh er ré e oè é terhel kerlennu kar ou hiri. Kavet e oè bet mank de unan ag en tacheu énnè, justeroalh.

Ne oè ket tu de nahein, e sonjè er Justis. Dalhet e oè er had.

D'ou sonj, éh oè bet Fanchon hag hé breur a du get el laeron, lodek e oent bet én torfed. Goah azé aveitè.

Ma ne vehè ket bet kavet er réral, hag e oè marsé kablu-soh egetè, é vehent bet ind krouget ou deu. « Komzet ! » e vezè laret dehè. Met mut e chomé er paotr. Pennek e oè en dén. Kunoh e oè bet er plah ! É hoantat marsé bout kaset d'er gér endro, hi oeit ha laret un dé, più ag el laeron e anaüè. Unan e oè Rieu, un aral Bourhiz; réral e vezè groeit ré Robig anehè. Éh oent bet dek én ou zi, noz er Ré Dre-ménet. Diféret e oè bet dirakzi hag hé breur, penaos é vehè bet groeit saütaol d'en argant. Degaset e oè bet kemen dehè, — ne ouïè ket anehi get più, — é vezè bet argant a leñ ér post, en déieu-sé, e vonet a Nañned de Vrest, de zigol el labourizion e oè duhont éh obér labourieu bras barh er porh-mor. Dézarterion e oent ol. Ne ouïè ket anehè neoah de beh tu éh oent bet oeit. Ia, bout ou doè bet getè ou lod ag en argant, met ne oent ket anehè, na hi, nag hé breur, get el laeron.

Ne oè ket bet lézet Fanchon de vonet kuit, deusto dehi bout dizolet meur a dra. Ké e zei dehi : digorein e hrei unan ag hé goahiad ha marù e vehè bet, é pen hé goed, kenevé ma oè bet kavet abret eroalh.

D'en 13 a Hénoal 1848, é Guéned, éh oè bet groeit er varn. Tud a vostad e oè deit de sellet ha de cheleu. Kement a vrud ma oè bet groeit get laeronsi Pontsal !

Tamalet e vezè huéh a dud bout bet, kalz pé bihan, lodek ér fal daol-sé, pé bout bet a du get el laeron. A Gersal é tent ou huéh. Rè Boded e oent, ou fear, ha deu amezeg dehè, er boulom Gelam hag é vab iouankan.

Er Boulom Gelam, 60 vlé dehon, e oè bet lakeit huén én é skoarn er prantadeu kent. É vab iouankan en doè tihet, ean eùé, araok bout soudardet. De vitin, en dé-hont, ma oè bet laeret argant er goarnemant, éh oè deit de uélet é dad. Reit en doè dehon ur ialhad ha kuiteit kentih, én ul laret dehon : « Kenavo, me zad, n'hou kuélein ket kén ar en doarman. »

Éh oè er bugul é cheleuet én ur gognel ag er hreu. Disklériet en doè d'er jandarmed er péhig e ouïè. Er boulom Gelam en doè ean gourdrouzet, dilaret, ha dré forh komz braù, en doè gellet dijap doh er Justis en taol-sé.

Met éh oè er selleu arnehon a nezé. Hag, er bei, chetu ean oeit de Hregam, un dé, de dural ar un ti e oè é guerh éno. Boémet e oè bet en dud de gement-sé : er boulom Gelam e oè doh ma larèd, er peurán dén a Blougoulen. En déieu arlerh é tezér d'er hlask aveit bout aterset é Guéned ha taolet én toul.

Deit e oè soudarded a Geranna de ben a dapout é vab eùé, d'en termen-sé. Kaset ou doè ean de dal é dad. Huerù é kavé en dram, ken dibéh èl mah oè, dirak Doué ha dirak en dud...

Fari e hrè neoah. Kondañnet e oè, ar un dro get mab Boded de labourat en ur brizoniat. Dek vlé e oè boutet geton ean hag en achimant ag é vuhé get en aral. Bout e oè kem ur sord !

Fanchon e chomas ér prizon pemp plé dohtu. Hé diù hoér hag er boulom Gelam e oè lakeit dibéh.

Bout oè bet deu ugent test, doh un tu pé un aral. Ne oè nameit un dén é tihuen er ré e vezè tamalet. Spis e oè en eutru Jourdan-hont; flour é komzè, ha deit e oè de ben a denérat kalon er varnerion. Ne oè ket ind e oè, e larè ean, er ré gablusan. Goann e oè bet Fanchon hag hé breur en ou hevér, met elkent ne oent ket bet geté é laereh. Ne oè ket muioh mab Gelam; rak d'er hours-sé éh oè get merh er Maoud ag er Veiteri.

Luiet e oè en treu ur sord, e sonjè eùé en deu zén e zélèè barnein, hag, afé men Doué ! tenér e oent bet.

Eurus en em-gavé en huéh a dud-hont. Eurusoh hoah er ré e oè é postal dré-zé ar er mézeu.

Rieu hag é gansorted e oè bet merket de varù. Met ne oent bamet erbet. É vehent bet, d'er prantad-sé ag er blé, é loj ur gleuaour benak, é koèdeu Kamorh pé Lannvaos. Paodmat e ouïè reih émen éh oent, doh ma vezè laret. Hañni ne fiè, pé marsé èné ne brizè, ou disklériein. Tihersion e oent ha ne oè ket a hoari get tud sord-sé.

Rak, én amzér-hont, ne vezè ket kement a jourdoul get er ré iouank de zé en tennaj, èl ma oè araok er brezél-man. Er ré anehè e zélèè bout soudard e vezè ret dehè monet ér méz ag er gér, guehavé dek vléad abéh, pèl doh ou bro, pèl doh ou zud. Guel e vezè get éleih troein kein d'el lézen e lammè getè ou blèu hir hag ou frankiz. Tihein e hrent nezé devat ré iouank aral en doè groeit elsé, én ou raok. Biùein e hrent tri pé pear ar un dro, meur a ueh a vandenueu. Monet e hrent a dachen de dachen. Guehavé é prizent labourat, liésòh é vezent dé ha noz é kousket hag é ribotat.

N'ou doè ket forh a vrud anehè get kement-sé. Dén erbet ne fiè ou disklériein. Goa de biù bennak ou zreisè ! Deit e vehè bet unan pé un aral d'er hlask d'é di, ne vern più e vehè ean bet, hag é vehè bet kavet, en trenoz, krouget doh ur bar, pé taolet én deur, ur maen doh é houg.

Argaset, jiboéseit e vezent get er jandarmed ha get er soudarded, e oè anehè gozik é kement borh. Goah azé dehè, keih tihersion, mar bezent dalhet ! Goah azé eùé mar lakent ou hraban ar ou jiboésersion : ne oè ket a druhé én ou hevér.

Guéhavé é komzér hoah hizù en dé a laeron Pontsal, ér filaj hag é fest en hoh. Dalhet e zo bet sonj ag en dra-hont, d'er brud en doè groeit én é amzér.

Bout e zo hoah é bro Guéned, tud hag e damalér dehè bout bet, kourz pé gourz, get kailled Pontsal. Er ré e anaùé reih mat er ré gablus n'ou doè ket enta prizet nag ou zemaal nag ou guerhein.

Mechal ha koartzit e oè kement-sé ?

KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

19. — Ataù é viùamb disafar. Kansorted e ia pep mitin de jiboèsat kabelleu-toseg. Biskoah n'on es débret kement anehè èl en déieu-man.

Hizù é kasan kuit er beizanted ag er hlas 1892 hag er soudarded e chom a 1891. Bihannat e hra bamdé me zud. Bout e zo skouedenueu ha n'en des mui dén énné. Béh ma kavér 40 dén aveit monet de

labourat ha hoah éh es 11 eil-ofisour anehè. Guir é é talh en ofse-
rion un nebedad getè : 1 meùel aveit peb unan; 1 heginour, ur
chervijour, ur cholhour aveit ou hegin; ur meùel aveit goarn ardran
jao er hapitén ha ne chervij guéh erbet dehon.

20. — Diloj heah ! Hénoah éh amb de *Broussilof* ha *Monaco*.
De 7 eur de vitin é ma délé demb monet hag é ma 8 eur noz a pe
zas er gemen de ziblas.

En noz hor gron embér a dioéléd. Monet e hramb a dastorn
kaer dré er hoed, diar er vinoten fagot-hont. Dré bep diù uéh é
tihentet hag éh a hou troed ér vouillen blot. Gouleur-red e za de
dioélat hoah hon hent, goudé ma vent marù. Fari e hramb éh ur
hroéz-hent ha ret demb donet ar hor pazeu. Dré forh tourhellat é
spiamb gouleur émesk er gué sapin.

Chetu *Monaco* !

Un tammig é kavamb fal bout kaset elsé de bostal, é kreiz en
noz, én tachadeu léh ma vè hon tud é labourat, ar greiz en dé, a pe
gerhamb heb arsaù didan er gué.

21. — Kousket em es en un toul goleit get ur frèuennadig koed
ha toulet é kreiz get un obus. Biùans er gompagnoneh e oè genein
é hoarn, hag épad en noz é ta un arméad rahed, didennet get houéh
er hig hag er bara, de ziskléreiein brezél dein. Korol e hrant ar me
hov, ar me fen; krignat e hrant mem boteu lér. Lod anehè e saill
a ziar en doen arnonn hag é tihunan en un taol, é chonjal é ma un
obus benak é. Ret é dein guintein arnehè ol er péh e gavan tost
d'em dorn; met béh man dint spontet, é tant endro, hardihoh eget
biskoah.

Ur fal nozeh em es bet getè. Mat hoah a p'em es bet er chonj
de holein me fen get me mantel.

Dré pep dihun em es kousket dous neoah; rak deusto d'en hent
bout ber étré er *Champ d'Asile* hag aman, un tammig éh oemb
hernet, en nihour, é postal étré « er chou-heu koed sapin hag er
faù diskaret » èl ma lar pédest soñnen *Mañnéieu Kerzaleu*.

Er mitin-man é tilojan mem « burèu » aveit monet én ul loj
kriùoh ha mistoh.

22. — Guel é but me nozeh. Met freskeit en des en amzén, ha
gozik hon es bet anoued doh er mitin.

Er mitin-man é ma dereuet er Germaned de zavé demb ag ou
fotarneù bras hag e za de vrezillein ar lein en tachad hanùet
Terrasse, ihuélíkoh eget *Broussilof*. Koéh e hra en tammeu dir, èl
glau, én dro demb, ha ne fiamb ket lakat hor fri ér méz.

Deu pé tri hant a ré vras e daolant elsé arnomb.

Hon tud e grouiz en doar ar vlein en *Terrasse*. Er ré zo é
Monaco e ziskarg vagoniadeu koed ha hoarn. A pe ne dennehè ket
er Germaned, nen domb ket drouk aman.

Loden er Skollev

KÉVÉREH 1941

Danevel

de zispleg aveit bugalé en eil pazen

*Bout e hues ur hansort pé ur gansortéz, gañnet é kér, ha
ne gompren ket perak é karet hui er brehoneg hag é talhet
d'er homz.*

*Skrivet ul lihér dehon (pé dehi) ha laret perak e telé ur
Breton karout er brehoneg, er homz, er skriù, er studial.*

En arben ag er brezél, ne vo ket gellet hoah er blé-man
rein er primeu a inour kenniget get DD. Boisecq, a Alger.

Er vistr e zelé kas de vurèu *Dihunamb*, araok en dé ketan a our-
helen (Juillet) :

a) hanùeu er vugalé en en des heuliet er skol brehonek a tro er
blé;

b) en notenneu (ar un dro) ou des bet ér gevérereheu;

c) Danevel er pemp koadur ketan ag en eil pazen, ou hanù, les-
hanù, chomléh ar ur papér e vo gellet distag azoh en danevel.

*Er vistr n'ou des ket gellet lakat ou bugalé de labourat ker riget
èl araok, e hrei mat skriù demb ur sord ha laret petra ou des gellet
obér.*

Digollet e veint hag ou bugalé eùè.

BREDIEH ER BREHONEG BIU.

Lénnet mat :

Er miz-man za é vo daù demb lakat ama hanùeu er ré n'ou
des ket hoah péet ou homenand aveit 1941. Degas e hrér
sonj dehè e teléant, 10 blank muioh eget ou bléad.

PROVEU

Kaset get Breibiz gredus aveit harpein hol labour.

DD. :

Beleg Cl. Barbotin, Roahon, 8 l.; beleg Er Bourhiz, Keranna, 10 r.; E. Er Padellec, Prederion, 1 sk.; beleg P. Le Goff, Keranna, 18 l.; H. R. (*Dinér er peur*) eit diskoein é garanté d'hor ieh hag eit laret é ma énep d'en « dudigeu »-sé, 20 l.

En des rahuizet « Dihunamb » hep iaret perak :

Chaloni Le Baron, Guéned.

GIRIEU

NEN DINT KET ANAUET GET EN OL :

amgristén : <i>achrétien</i>	islonk : <i>abime</i>
arnoden : <i>examen</i>	kanad : <i>député</i>
brieu : <i>morgleu é kosté en hent</i>	kantved : <i>siècle</i>
broadeleh : <i>nationalité</i>	kened : <i>beauté</i>
brogarour : <i>e gar é vro</i>	kevrinus : <i>mystérieux</i>
dasprénein : <i>racheter</i>	koufr : <i>coffre</i>
dezonéd : <i>avenir</i>	koun : <i>souvenir</i>
dilavaradoé : <i>indicible</i>	kreizennet : <i>centralisé</i>
doén : <i>dougen</i>	kun : <i>doux</i>
frontal : <i>libéral</i>	laïus : <i>pullulant</i>
go:élván : <i>lamentation</i>	laouen : <i>joies</i>
gouen : <i>race</i>	marlonk : <i>goulu</i>
gounag : <i>espérance</i>	meulgan : <i>chant de louange</i>
gouzanvein : <i>souffrir</i>	meurvor : <i>océan</i>
guent : <i>vent</i>	morhanù : <i>surnom</i>
gwalen : <i>calamité</i>	Stad : <i>Etat</i>
hekleu : <i>écho</i>	skoueden : <i>escouade</i>
henan : <i>kohan</i>	tonket : <i>voué, destiné.</i>
ieh : <i>langage</i>	

MAR NE ULEET KET MAT

PE MAR VENNET ARMERH HOU TEULAGAD

Kerhet de glask luneteu
de di

PROST

Ha n'en des kén luneteur nameiton,
ér hornad-bro, guir arnodadet.

8, ru St Pierre, én Oriant.

GUÉR A GEMENT SORD E ZO EIT SELLEU HIR PE
SELLEU BER, GUÉR ENEP D'ER VURLETEREH

PAPETERIE

LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine

EN ORIENT



Ne fariet
ket
a di

Lévreu overen
Chapeleteu, Médalenneu
Statueu, Kristeu
Limajeu a zévoston.

Treu, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-skol
Lévreu ar er labour-doar ha réral

MOLLEREH

N'en des nameiti ag en hanù-sé
én Oriant.

Lihériu-kanveu, pédeu-skrù
ha pep sord mollereh gallek
ha brehonek.

Lévreg " Dihunamb "

Goulen el lévreg get : Editions de « Dihunamb » én Henbont.
(C./C. 241.28, Nañned) hep kas argant. Merket e vo en délé ar gein
golo él lévr

Mizeu kas

LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG ohpen.

A. GUILLEVIC et P. LE GOFF : <i>Grammaire bretonne</i> ..	7,50
<i>Exercices</i> ..	8, »
<i>Vocabulaire breton-français et français breton</i> ..	12, »
E. ERNAULT : <i>Dictionnaire breton-français du dialecte de Vannes (sans le Supplément)</i> ..	25, »
LOEIZ HERRIEU : <i>Le Breton Usuel</i> ..	14, »
ar bapér Breiz : 20 l.; ar Japan : 50 l.	
E. ERNAULT : <i>Ar Groaz Doue, evit deski len brezonek ha latin (40 p.)</i> ..	2, »
F. VALLÉE : <i>Grand dictionnaire français breton (K.L.T.)</i> ..	75, »
R. HEMON : <i>Cours élémentaire de breton (K.L.T.)</i> ..	12, »

LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeù a oude er pen ketan nameit 20 nivéren benak ..	500, »
L. HERRIEU : <i>Chansons populaires du Pays de Vannes. Ur pikol livr 17x27 get en toñnieu, er brehoneg hag er galleg</i> ..	36, »
<i>Er Peizant (diviz)</i> ..	0,25
<i>En Erùen hag er Rozen guerez ered</i> ..	0,65
<i>Fest e zo, soñnenne hoariet eit merhed</i> ..	2, »
<i>Er Bugul Fur (Molladen neùe kampennet get L. H.)</i> ..	1, »
L. HERRIEU (Troidegeh) <i>Prinsézig en deù Lévr karget a limajeu eit er vugalé</i> ..	5, »
<i>Tud brudet hor bro-ni. Ur haer a lévr get ur golo ru ha du get R. Perrin</i> ..	10, »
J.-P. KALLOH : <i>Ar en deulin, brehonek</i> ..	15, »
brehonek - gallek ..	20, »
ABAD HÉNEU : <i>Istoér Breih (378 paj. Golo skedennet)</i> ..	12, »
Molladen ar bapér luéhus ..	15, »
<i>Guéladen Tondal, béaj burhudus ér bed aral</i> ..	6, »
<i>Derdriù, pé lah mibion Usneh</i> ..	9, »
<i>Mab Azen, sorbienne er bobl</i> ..	20, »
<i>Bourap.ed en Tiegeh, Sorbienne bourus</i> ..	15, »
<i>Er Graal Santél, Lévr burhudus diar Sakremant en Aotér (golo deu liù)</i> ..	45, »
<i>Sant Kolmekel. (pé kolomba). Buhé unan ag er Sent keltiek souéhusan zo bet</i> ..	17, »

<i>Anken en Nibelungen. Tennet a lénnegh goh</i> ..	10, »
<i>Germania</i> ..	20, »
<i>Ribardenneu. Bourus de lénn</i> ..	20, »
E. BERTHOU : <i>Dihun Breiz, papéren da sikigna emesk ar bobl. (16 paj.)</i> ..	0,25
BREIZAD : <i>Fontanella. Arvest brezonek gant F. Goyen</i> ..	1, »
ABAD ER MAY : <i>Zantez Barbon, pezh-hoari</i> ..	4, »
J. BULÉON : <i>Histoér Santél</i> ..	4,50
KLAODA AR PRAT : <i>Buhez Arzur a Vreiz, pezh-hoari</i> ..	4, »
AR YEODET : <i>Bleuniou Yaouankiz, Guerziou</i> ..	10, »
ABAD ER BAYON : <i>Fosfatin er vateh fin get er galleg</i> ..	3, »
<i>Saint Izidor...</i> d° ..	3, »
<i>Kado, roué er mor...</i> d° ..	4, »
<i>Noluen...</i> d° ..	4, »
<i>Buez Louis Eunius, di jentil ha pezh'er bras. Trajedien</i> ..	5, »
<i>Rol giriou ar Jabadao gant kan ar Jabadao</i> ..	1, »
ABAD KADIG : <i>En Est - Er Sauzonek - Golo Skedennet</i> ..	4,50
T. BELLEC : <i>Imitasion Jézus-Krist</i> ..	5, »
ABAD OLIÉREU : <i>En Aviél (skeudennet)</i> ..	4, »
ABAD ER STRAD : <i>Guerzenne Breih-Izél, — Litorienneu. — Soñnenne — Guerzieu — Kañnenne</i> ..	11, »
<i>Lévrig er Hristén, guerzenne ar er relijion</i> ..	8, »
L. AR BER (Ab Alor) : <i>Sinatur an eil Testament. Pezh-hoari</i> ..	2,50
<i>Ar gwir treac'h d'ar gaou</i> ..	6, »
<i>Ar verc'h he divrec'h mougn. Pezh-hoari</i> ..	1, »
ABAD KADOU : <i>Jézus de 12 vlé, — péh hoari</i> ..	1, »
<i>Sant Goneri. — péh hoari</i> ..	2, »
ABAD MARY : <i>Foér Vériadeg (skedennet get Marzin)</i> ..	4, »
— ar bapér groeit é Breih ..	10, »
JOB en DROUZ VOR : <i>Ki ha kah</i> ..	Péh hoari 1,50
— <i>En Tri Kansort</i> ..	d° 2, »
— <i>Mab er Brezélour</i> ..	d° 3, »
— <i>Er Mési</i> ..	d° 2,50
— <i>Aveit Doué hag er Vro!</i> ..	d° 3, »
— <i>Diù farsaden ver</i> ..	d° 1,50

LOEIZA ER MELINER : <i>Ar bont er velin</i> , Sorbienneu és de lénn, Skeudennet stank get R. Perrin	30, »
4 ar un dro, aveit er skolieu	40, »
GUILLAM ER BORGN : <i>Sorbienneu ha farseu koh er Hornad</i> (10 ton merchet)	5, »
J. LAMOUR : <i>Bim-Bim-Mizér</i> Guerzenneu devertus	1, »
LÉVREU GALLEK	
MARTHE LE BERRE : <i>Le Vénérable P. Maunoir</i>	9,70
L. PALAUX : <i>La Vie de J.-P. Calloch</i>	16, »
H. DE LA VILLEMARQUÉ : <i>Barzaz Breiz</i> , (deyéhan molladen)	30, »
A. BRIZEUX : <i>Marie</i> , Edition « Les meilleurs livres »	1,50
C. DANIO : <i>Histoire de Notre Bretagne</i> . Ur haer a livr skedennet get Kreston	14, »
JOS PARKER : <i>Le Clerc de Kerné</i> , roman	6, 5
<i>Le Livre Champêtre</i> , poésies	6, »
K. AR PRAT : <i>Arzur a Vreiz</i> , trajedien	2,65
G. GAUTREL : <i>Le Trésor des Douze</i> , romant gallek ar Breih de zonet	5, »
L. HERRIEU : <i>La littérature bretonne depuis les origines jusqu'au XIX^e siècle</i>	3, »
ERNEST JOYNT : <i>Histoire de l'Irlande</i>	12, »
C. LE MERCIER D'ERM : <i>L'étrange aventure de l'Armée de Bretagne</i> (Le camp de Conlie)	30, »
F. VALLÉE : <i>Rapport du Comité de préservation du bre- ton (1904-1905)</i>	1, »
<i>Petites industries rurales et locales</i>	1,50
Y. LE DIBERDER : <i>Bugul noz et loug garou</i>	2,25
<i>Pour le théâtre de Sainte Anne</i> (arJapan)	3,50
Collection de la Revue <i>Brittia</i> sur simili-Japon (rare)	50, »
Collection <i>La Glorieuse Bretagne des Armées</i> (rare)	30, »
J. LE FUSTEC : <i>Sous les pommiers</i> , saynète bretonne ..	1, »

Comtesse de PESQUIDOUX : <i>Omnium</i> , Romant ar skeir <i>Quo Vadis</i> , Lod anchon e dremen é Breih, (Déréat) <i>Nominoé père de la Patrie</i>	5, » 1,25
L. LE BERRE (Ab Alor) : <i>Feurs de Basse-Bretagne</i> , contes	5, »
<i>Les épousailles de Brébiot</i>	5, »
<i>Le français de Quimper</i> (péh-hoari)	3, »
CHATEAUBRIAND : <i>Mémoires d'outre-tombe</i> , Nouvelle édition. Introduction et notes par E. Biré, Illustré 6 vol.	102, »
A. DE CHATEAUBRIANT : <i>La Gerbe des Forces</i> (Nou- velle Allemagne)	21, »
P. MOCAER : <i>Régionalisme et Nationalisme</i>	2,50
<i>L'enseignement bilingue du Pays de Galles</i>	2,50
P. HEMON : <i>Les chouans dans les Côtes-du-Nord</i> (41 p.) (énep d'er chouañned)	1, »
J. DE PLOUNÉOUR : <i>Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne de demain</i> , péh hoari	1, »
BLEIMOR : <i>La Boussole bretonne</i>	0,40
J. CHOLEAU : <i>Conditions des serviteurs ruraux</i>	5, »
<i>Voies ferrées et fluviales en Bretagne</i>	1, »
<i>Chansons et danses populaires de Haute-Bretagne</i>	50, »
PAUL ALBERT : <i>La poésie</i> . Etudes sur les chefs-d'œuvre des poètes de tous les temps et de tous les pays. — Hachette. Keiniet get lér, golo lién. Aleuraj. Stad mat	15, »
<i>Le Réveil breton</i> , gazeten suhuniék Renet get A. Mellac ha L. Herrieu Bléad 1907 bet 1914; er bléad	20, »
Postkartenneu « Breizad da genta » en dousén	6 real
Postkartenneu <i>Ar en Deulin</i> (X. de Langlais)	0,25
En dousén : 10 r.	
Porteled J.-P. Kalloch	1,25
En dousén : 10 r.	
Drapoieü bihan Breih (ar bapér, get un troed)	0,25
En dousén : 1 skoued.	
A HENDARAL : Lévreu koh, ar zistaol, (Goulenmet er rol, kaset de uélet eit 4 real).	
<i>Gellout e hramb tennein, aveit hol lénnerrion, kement lévr brehonek pé gallek e zo. N'ou des nameit rein demb chomléh en embannour.</i>	
<i>Obereu gallek neüs-flam, braü ha marhadmat</i> : Chateaubriand, Brizeux, Le Sage, Noel du Fail, Andersen (skeudenneu Yañ Darg- gent) Tristan Corbierre h. h.	

Lénnnet mat :

Mar dé goanneit d'hou teulagad, pé mar dint bet bepred goann ;

Ma ne uél ket mat hou pugalé hag é lakant ou lévreu tost d'ou deulagad eit lénn; mar en em-glemmant get en droug-pen;

Kerhet, a fiars kaer, d'er *Central Optique*, 58 ru en Iliz, en Oriant (ru Mal Foch, breman) léh ma vo muzulet, hou kuéled ha reit deoh el luneteu e jaoj doh hou teulagad.

Tud kér ha peizanted

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

LE BOURLAY, Kemener

24, ru Neùé én HENBONT

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÈ
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALÉ

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV
DILLAD LABOUR « *LE MONT ST MICHEL* »; ER RÉ KRIU-
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ
BREHONEG.

**Embanneu "Dihunamb"
Zo talvoudus, ur bam !**

En eùéhour : L. HENRIO.

Mollereh *Dihunamb*, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Oriant.